



新型コロナ特集はpp.43-61



A Matter of Time

予見されていたまん延 自国民をいかにして守るか

米疾病対策センター所長が語った「コロナウイルスの未来」

米国で新型コロナウイルスの感染者が発生してまもなく、CNNは同国の疫病対策の総本山であるCDC（米疾病対策センター）の所長に直接取材した。ここに収録したインタビューの時点では米国での感染者は比較的少数であったにもかかわらず、レッドフィールド所長の見立てには楽観的などころがなく、今となってはそれが正しかったことが証明されている。取材時点で彼は何を危惧し、何の重要性を訴えていたのか。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やボキャビルの音声を聴くことができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

サンジェイ・グプタ記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★☆☆

発音: ★★☆☆

語彙: ★★☆☆

総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★難しい]

米語発音を身に付けたい学習者にとってお手本の話し方。癖がなく、早口でも滑舌が優れているので聞き取りやすい。語彙レベルもさほど高くはないが、合間に挟まっている病理・医療関連用語が全体のレベルを押し上げている。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- | | | |
|---|---------------|-------------------|
| <input type="checkbox"/> contain | [kəntéin] | (疫病などを) 封じ込める、抑える |
| <input type="checkbox"/> foothold | [fúthòuld] | 足掛かり、足場、拠り所 |
| <input type="checkbox"/> community-based transmission | [trənzmiʃən] | 市中感染 |
| <input type="checkbox"/> be on the ground | [gráund] | 現地にいる、現場にいる |
| <input type="checkbox"/> outbreak | [áutbrèik] | (伝染病などの) 発生、大流行 |
| <input type="checkbox"/> be under control | [kəntróul] | 抑制されている、食い止められている |
| <input type="checkbox"/> respiratory illness | [résprətò:ri] | 呼吸器疾患 |
| <input type="checkbox"/> quarantine | [kwó:rənti:n] | 検疫、隔離 |
| <input type="checkbox"/> antiviral | [æntiváiarəl] | 抗ウイルス剤、抗ウイルス薬 |
| <input type="checkbox"/> vaccine | [væksín] | ワクチン |

33) 38) CDC所長が語るコロナ対策

On the same day the CDC confirmed the 15th US coronavirus case./ I went inside the agency's Emergency Operations Center/ with director Dr. Robert Redfield.//

“What is the worst-case scenario/ here in the United States?”// (CNN)

“So far,/ we've been able to contain it,/ but I think/ this virus is probably with us beyond this season or beyond this year.// And I think,/ eventually, the virus will find a foothold,/ and we will get community-based transmission.// And you can start to think of it,/ in a sense, like seasonal flu.// The only difference is/ we don't understand this virus.”// (Dr. Robert Redfield)

① Which is exactly why the CDC wants to be on the ground in China./ It's probably Redfield's biggest frustration.//



CNNのサンジェイ・グプタ記者(左の左)は米疾病対策センター所長(同右)に取材を行った。右の画面に小さく映る、2月13日時点の米国の感染者数はまだ14人だった

the CDC:
= the Centers for Disease Control and Prevention 米疾病対策センター

confirm:
~を確認する、確認する

coronavirus:
コロナウイルス

case:
症例

agency:
機関、庁

Emergency Operations Center:
危機管理センター、緊急事態対策センター

director:
所長、館長

the worst-case scenario:
想定される最悪の事態、最悪のシナリオ

contain:
(疫病などを) 封じ込める、抑える

eventually:
結局は、ゆくゆくは

foothold:
足掛かり、足場、拠り所

community-based transmission:
市中感染

seasonal:
季節型の

flu:
= influenza インフルエンザ

exactly:
まさしく、ちょうど

be on the ground:
現地にいる、現場にいる

frustration:
欲求不満にさせるもの

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

CDC(米疾病対策センター)が米国での15人目の新型コロナウイルスの感染者を確認したのと同じ日に/ 私はCDCの危機管理センターを訪れました/ 所長のロバート・レッドフィールド医師と共に。//

「最悪のシナリオはどのようなものですか/ ここ米国での」// (CNN)

「今のところは/ 私たちはこのウイルスを封じ込めることができます/ しかしおそらく/ このウイルスは、この冬を過ぎても、あるいは年を越しても存在し続けるでしょう。// そして思うに/ ゆくゆくはこのウイルスは根付き/ 市中感染が広がっていきます。// そしてこう考えるようにしてもいいでしょう/ ある意味、季節性インフルエンザと同じようなものだ、と。// (インフルエンザとの) 唯一の違いは/ 私たちにとってこのウイルスが未知なものであるという点です」// (ロバート・レッドフィールド医師)

それこそが、CDCが中国の現地へ入ることを望む理由です。// おそらく、それ(ができないこと)がレッドフィールド医師の最大のもどかしさでしょう。//

理解のポイント

》① は全体で一個の関係代名詞節。関係代名詞 which の先行詞に相当するのは、直前にある「このウイルスが未知なものであること」である。